



UNIVERSIDAD BÍBLICA  
**LATINOAMERICANA**  
PENSAR • CREAR • ACTUAR

**BACHILLERATO EN CIENCIAS BÍBLICAS**

## **LECTURA SESIÓN 8**

### **CB 101 HEBREO**

Farfán, Enrique. “Pronombre personal”, “Pronombres demostrativo y relativo”, “Pronombres interrogativo e indefinido”. En *Gramática elemental del hebreo bíblico*, 28-31. Estella: Verbo Divino, 2018.

Reproducido con fines educativos únicamente, según el Decreto 37417-JP del 2008 con fecha del 1 de noviembre del 2012 y publicado en La Gaceta el 4 de febrero del 2013, en el que se agrega el Art 35-Bis a la Ley de Derechos de Autor y Derechos Conexos, No. 6683.

§ 12. — PRONOMBRE PERSONAL  
(Paradigma I)

1. — El pronombre personal tiene **dos formas**:

a) una **separada**, indeclinable, que expresa el **nominativo**:

		persona	
singular			plural
yo	אני o אנכי	1ª com.	אנחנו o נחנו / nosotros, -as
tú	אתה	2ª mas.	אתם / vosotros
tú	את	2ª fem.	אתן o *אתן / vosotras
él	הוא	3ª mas.	הם o הם / ellos
ella	היא	3ª fem.	הן / ellas

\* También existe la forma variante אתן

b) otra **sufijada**, que expresa los **casos oblicuos**:

**acusativo**, con el *verbo*: שכחני «olvidóme»;  
**genitivo**, con el *nombre*: אבי «padre de mí»;  
**dativo**, con la *prep.* ל: להם «para ellos»;  
**ablativo (y acusativo)**, con otras *prep.*: בו «en él», עלי «sobre mí»,  
 אתו «a él».

2. — Los **sufijos pronominales** del *nombre* (cf. § 17) y del *verbo* (cf. § 38) son **iguales**, a excepción del sufijo de 1ª sg. (También la *preposición* puede recibir sufijos, idénticos a los del nombre —cf. § 22).

Véanse en el esquema siguiente:

<b>pers.</b>	<b>verbo</b>	<b>nombre</b>
sg. 1ª c.	a mí נִי	de mí י (mío, mía)
2ª m.	a ti תְּךָ	de ti תְּךָ (tuyo/a)
f.	a ti תְּךָ	de ti תְּךָ (tuyo/a)
3ª m.	a él הוּ, הוֹ	de él הוּ, הוֹ (suyo/a)
f.	a ella הִי	de ella הִי, הִיא (suyo/a)
pl. 1ª c.	a nosotros נוֹ	de nosotros/as נוֹ (nuestro/a)
2ª m.	a vosotros כֶּם	de vosotros כֶּם (vuestro/a)
f.	a vosotras כֶּן	de vosotras כֶּן (vuestro/a)
3ª m.	a ellos (הֵם) ם	de ellos ם, הֵם (suyo/a)
f.	a ellas (הֵן) ן	de ellas ן, הֵן (suyo/a)

Cf. otras formas del sufijo pronominal en Paradigma I.

Los sufijos **verbales** de 3ª pl. presentan casi exclusivamente la forma abreviada: ם, ן.

3. — Los sufijos כֶּם, כֶּן, הֵם y הֵן (2ª y 3ª pers. pl.) se llaman **graves** porque *llevan el acento*; los restantes sufijos son **leves**.

§ 13. — PRONOMBRES DEMOSTRATIVO Y RELATIVO

1. — El pronombre **demostrativo** es de suyo זֶה, זֹאת, אֵלֶּה. Para indicar el objeto *lejano*, se utilizan *las 3<sup>a</sup>s pers.* del pronombre **personal**:

		objeto	
cercano			lejano
<i>este</i> (raramente <i>esto</i> )	זֶה	Sg. mas.	<i>aquel</i> (raram. <i>aquello</i> ) הוּא
<i>esta, esto</i>	זֹאת (זֶה)	fem.	<i>aquella, aquello</i> הִיא
<i>estos</i>	אֵלֶּה (אֵל)	Pl. mas.	<i>aquellos</i> הֵם, הֵנָּה
<i>estas</i>		fem.	<i>aquellas</i> הֵנָּה

2. — También el **artículo** puede tener valor demostrativo: הַיּוֹם «este día» (= «hoy»); אִתָּהּ הָאִישׁ «tú (eres) ese hombre».

3. — La forma poética זֵּי indica objetos de **cualquier género y número**: שְׁתֵּי־זֵּי «estas dos cosas»; הַדּוֹר זֵּי «esta generación».

4. — Los pronombres **relativos** —indeclinables, sin género ni número— son אֲשֶׁר «(lo) que, quien/~es» y el prefijo שֶׁ, que tiende a duplicar la letra siguiente (cf. § 11, 3):

הָעָם אֲשֶׁר בְּמִצְרַיִם «el pueblo *que* (está) en Egipto»;  
הָעֵמֶל שֶׁיַּעֲמַל «el trabajo *que* él hace con trabajo».

El relativo *puede omitirse*: בְּאֶרֶץ לֹא לָהֶם «en una tierra (*que*) no (es) de ellos».

5. — Los **casos oblicuos** del relativo se expresan por medio de *sufijos personales*, que se añaden a *otros* elementos de la frase, no al relativo:

גּוֹי אֲשֶׁר לֹא־תִשְׁמַע לְשׁוֹנוֹ «un pueblo *que* no entenderás la lengua *de él*» (= «*cuya* lengua...»);  
הָאִישׁ אֲשֶׁר נָתַתִּי לוֹ כֶּסֶף «el-hombre *que* di a él dinero» (= «el hombre *al que* di dinero»).

## § 14. — PRONOMBRES INTERROGATIVO E INDEFINIDO

1. — Los pronombres **interrogativos** —válidos también para cualquier género y número— son:

מי «¿quién?», «¿quiénes?» (rara vez referido a cosas), y  
מה «¿qué?», «¿qué cosas?».

מה, ante > א y ר, mantiene su vocal (מה ראו «¿qué han visto?»);  
> ע, ה, ו, י, aparece con frecuencia מה עשית «¿qué hiciste?»);  
> resto, → o bien resulta מה (generalmente מה־) con *dāgēs*  
fuerte en la siguiente (מה זאת «¿qué [es] esto?»),  
→ o bien resulta מ prefijo por asimilación de ה: מה זה («¿qué [es] esto?» —cf. § 8, 3).

2. — Los pronombres **indefinidos** tienen la **misma forma** de los interrogativos: מי ליהוה אלי «Quienquiera (sea) del Señor, a mí!».

A menudo se les añade מי אשר: אשר «quienquiera que».

### Ejercicios

1) Analizar y traducir:

אתה האלהים ואנחנו עמך:  
זה היום אשר עשה יהוה:  
מי את אנכי רות:  
מי ילד לי את אלה:

2) Buscar en el Vocabulario y aprender de memoria:

נפל	סור	ענה	חרב	כלי
הציל (נצל)	עבר	חמשה	ים	כסף